គ្រប់គ្រង ត្រួតពិនិត្យ និងអភិវឌ្ឍវិស័យ
បរធនបាលកិច្ចក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
Regulate, Supervise, and Develop Trust Sector
in the Kingdom of Cambodia

និយ័តករបរធនបាលកិច្ច
Trust Regulator

លេខ ១២ ចេញផ្សាយថ្ងៃទី២១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២១
No. 12 Released on September 21, 2021

អត្ថបទប្រចាំសប្តាហ៍ | Weekly Article

ភាតព្វកិច្ចរបស់បរធនបាល | Trustee's Obligations

បរធនបាលមានកាតព្វកិច្ចជាអាទិ៍ដូចខាងក្រោម÷	The trustee has the following obligations:
ដាក់ពាក្យចុះបញ្ជីបរធនមកនិយ័តករបរធនបាលកិច្ច (**ន.ប.ធ.**) តាមបែបបទ និងនិតិវិធីដូចមានចែងក្នុងមាត្រា២៨នៃច្បាប់ស្តីពីបរធនបាលកិច្ច (២០១៩) ដែលបានចែងថាបរធនបាលកិច្ចទាំងអស់មានសុពលភាពលុះត្រាតែចុះបញ្ជីនៅ **ន.ប.ធ.** ក្នុងរយៈពេលមិនលើសពី៣(បី) ខែ បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការបង្កើតបរធនបាលកិច្ច។	Apply for trust registration to the Trust Regulator (**TR**) in accordance with the procedures as stated in Article 28 of the Law on Trust (2019) which states that all trusts are valid only if they are registered with the **TR** within not more than 3 (three) months after the date of establishment of the trust.
បែងចែកឱ្យច្បាស់លាស់រវាងទ្រព្យសម្បត្តិផ្ទាល់ខ្លួននិងទ្រព្យសម្បត្តិបរធនបាលកិច្ច និងគ្រប់គ្រងទ្រព្យសម្បត្តិបរធនបាលកិច្ចដោយយកចិត្តទុកដាក់ និងដោយប្រុងប្រយ័ត្ន	Distinguish between personal assets and trust assets and manage assets carefully
រក្សាភាពស្មោះត្រង់និងសុចរិត ក្នុងការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសម្បត្តិបរធនបាលកិច្ច	Maintain honesty and integrity in the management of trust assets
មិនអាចផ្ទេរមុខងាររបស់ខ្លួនទៅបុគ្គលផ្សេងទៀតបានឡើយ	Shall not transfer its functions to another person
គ្រប់គ្រងនិងចាត់ចែងលើទ្រព្យសម្បត្តិបរធនបាលកិច្ចឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព និងសក្តិសិទ្ធភាព ដើម្បីជាប្រយោជន៍របស់អត្ថគាហកៈ	Administrate and manage trust assets effectively and efficiently for the benefit of the beneficiary
ចុះបញ្ជីសារពើភ័ណ្ឌទ្រព្យសម្បត្តិបរធនបាលកិច្ច	Inventory registration of trust assets
រាយការណ៍និងផ្តល់ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនឹងការគ្រប់គ្រងបរធនបាលកិច្ចឱ្យបរបាលកិច្ចទាយក, អត្ថគាហកៈ និងបញ្ញត្តិករពាក់ព័ន្ធ	Report and provide information related to the administration of the trust to the trustor, the beneficiary and the relevant regulators
រក្សាកំណត់ហេតុនៃកិច្ចប្រជុំ រៀបចំគណនីប្រចាំ និងឆ្លើយតបទៅនឹងបញ្ញត្តិករពាក់ព័ន្ធ	Keep minutes of meetings, prepare regular accounts and respond to relevant regulators
ចាត់វិធានការសមស្របដើម្បីការពារទ្រព្យសម្បត្តិបរធនបាលកិច្ច និងអត្ថគាហកៈ	Take appropriate measures to protect the trust assets and its beneficiary
បង់ពន្ធគ្រប់ប្រភេទដែលទាក់ទងទៅនឹងទ្រព្យសម្បត្តិបរធនបាលកិច្ច	Pay all kinds of taxes related to trust property
ចុះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងលើការទទួលខុសត្រូវក្នុងមុខងារជាបរធនបាល	Enter into an insurance contract for liability in the position of trustor
ផ្តល់របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុជាប្រចាំទៅបញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធ និងទៅ **ន.ប.ធ.**	Provide regular financial statements to relevant regulators and to the Trust Regulator (**TR**).
មិនអាចទទួលយកផលប្រយោជន៍ពីតតិយជនបានឡើយ ក្នុងករណីមានទំនាស់ផលប្រយោជន៍ និងគោរពតាមលក្ខខណ្ឌដែលកំណត់ដោយលិខិតបរធនបាលកិច្ច ឬបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន។	Shall not take advantage of the client in case of conflict of interest and comply with the conditions set by the trust instrument or regulations in force.

ឯកសារយោង | References:

- មាត្រា២២, ច្បាប់ស្តីពីបរធនបាលកិច្ច. (២០១៩).

អត្ថបទ៖ វង្ស សេនពិសិដ្ឋ | Article: Vong Senpiseth

ប្រកាសបដិសេធ÷ ទស្សនៈនៅក្នុងអត្ថបទនេះជាទស្សនៈរបស់អ្នកនិពន្ធ។ ទស្សនៈនៅក្នុងអត្ថបទនេះមិនមែនជាទស្សនៈរបស់និយ័តករបរធនបាលកិច្ចទេ។
Disclaimer: The opinions expressed in this article are those of the authors. They do not purport to reflect the opinions or views of the Trust Regulator.